

## INTRODUCTION

This *ICOMOS World Report 2006/2007 on Monuments and Sites in Danger* is the latest volume of what is already a whole series of World Reports, starting in the year 2000 and followed by the volumes *H@R 2001/2002*, *H@R 2002/2003* and *H@R 2004/2005*. So far this series has also been complemented by three special editions: *H@R Special 2006 Underwater Cultural Heritage at Risk: Managing Natural and Human Impacts*, *H@R Special 2006 The Soviet Heritage and European Modernism*, and *H@R Special 2007 Natural Disasters and Cultural Heritage*. Soon another *H@R Special* on the work of ICOMOS in Afghanistan, i.e. on salvaging the fragments of the Bamiyan Buddhas, will be printed. Thanks to an idea initiated at the turn of the millennium by the undersigned together with Secretary General Dinu Bumbaru and former Vice President Sheridan Burke, “Heritage at Risk” has become a well-known slogan worldwide, as, for example, the successful international conference *Heritage at Risk – Preservation of 20th-Century Architecture and World Heritage*, held in Moscow on 18 April 2006 on the occasion of the International Day for Monuments and Sites, has shown. The subsequent *H@R Special* publication which sums up the topics of this conference deals most of all with the threats to the testimonies of Russian avant-garde architecture of the 1920s. This volume and the *H@R Specials* on underwater heritage and on natural disasters complement the other annual or bi-annual *H@R* publications with their reports on different topics from all regions of the world.

### Heritage at Risk

The new World Report 2006/2007 consists of contributions from about 40 countries, complemented by thematic reports from International Committees (underwater archaeology, rock art, vernacular architecture, legal questions, and polar heritage) and by 12 reports on a special focus which is of topical interest worldwide: Global Climate Change (pp. 191-226). Until recently this topic was barely addressed internationally in regard to cultural heritage protection and conservation. The climate change papers discuss, for instance, fundamental considerations of threats to our cultural heritage today and in the future (“every cultural heritage at risk?”), changes in the Polar regions, examples such as the impact on the frozen tombs in the Altai Mountains, disasters like the fires in Australia and Greece, and the impact of Hurricane Katrina on the New Orleans area. The contribution on “Amazonia, Monument of Nature” (pp. 40/41) is another special focus with regard to the correlation between culture and nature. By looking at this correlation from a new angle this paper on Amazonia aims to draw more attention to the very crucial topic of preserving the Amazonian rainforest – a topic which in the recent worldwide discussion on global climate change (GCC) has been unjustly neglected. In this way the subject of last year’s International Day for Monuments and Sites, “Cultural Landscapes and Monuments of Nature”, will open up new perspectives for our work, if – together with other categories of monuments of nature, such as famous rocks, caves, trees or waterfalls – we consider the South American rainforest, the largest possible monument of nature, as an extraordinary phenomenon combining natural and cultural history. Here we have both natural and cultural heritage at risk.

The annual report by ICOMOS on Heritage at Risk is intended

to highlight problems and issues threatening monuments and sites around the world, and where possible to present case studies from various countries. This meets ICOMOS’ objectives to serve as a forum for professional dialogue and exchange, and to disseminate information on conservation principles, techniques and policies. This new report can of course not pretend to be comprehensive in every way. But even if once again only some of our more than 150 national and international committees contributed, when looking at all the reports published in the past years and distributed via the internet, we get an overall picture. The analysis of the reports shows that, apart from the general risks to heritage from natural disasters and physical decay of structures, there are certain patterns in human activity endangering our heritage, e.g. risks from war and inter-ethnic conflicts, risks from development, and other risks already discussed in depth in the Introduction to the previous volume (*H@R 2004/2005*, pp. 12-14).

Among the natural disasters in this report 2006/2007, which are also discussed in detail in the *H@R Special 2007 Natural Disasters and Cultural Heritage*, are the fires in Greece (pp. 76, 220/221) and Australia (pp. 218/219), Hurricane Katrina in the New Orleans region (pp. 167/168, 224-226), the earthquake in Peru (pp. 125-127) and another earthquake in Iran (p. 93). Sadly, the risks from war and ethnic conflicts have not decreased, either. These include the disaster in Iraq (pp. 94/95) and damages to monuments and sites in connection with the war in Lebanon (see p. 107), but also incomprehensible acts of vandalism, such as the total destruction of all monuments at Djulfa cemetery (pp. 37/38).

Time and again serious threats are caused by dams, for example in Turkey where Hasankeyf is being flooded by Ilisu Dam (pp. 156/157) and Alliano by Yortanli Dam (pp. 157-159). These are cases where all our protests were in vain. As in earlier reports we are also confronted again and again with threats to archaeological sites, for instance ancient Diolkos in Greece (pp. 74-76), and to rural cultural landscapes, the integrity of which is seriously at risk due to changes in agricultural practice and changes in lifestyle and technology, but in particular because traditional vernacular building forms and building techniques are disappearing more and more (on adobe architecture in Mexico see pp. 112-114; on vernacular architecture in danger see also pp. 181-182; moreover, on threats to Lithuanian manor heritage see pp. 108-110). The same applies to small and large ensembles – from villages to historic city centres – where the authenticity and integrity are at risk through demolitions, conversions, the renewal of entire town quarters and through traffic projects. Examples are threats to the roovescape in Graz (p. 35), development pressures in Argentina (pp. 21/22), in historic quarters of Budapest (pp. 80/81, 84-87), in Bratislava (pp. 138-140), in the town of Chisinau in Moldova (pp. 115/116), and in a great number of Spanish towns, such as Salamanca, Lugo, Sevilla and Toledo (see pp. 141-149). A special focus is projects for high-rise buildings jeopardising the visual integrity even of world-famous town skylines, ensembles and cultural landscapes, e.g. the cluster of high-rises behind Belvedere Palace in connection with the new Vienna Main Station (pp. 33/34), skyscraper projects in Prague (p. 57), the planned Gazprom Tower in St Petersburg (pp. 131/132), hotel towers close to Genbaku Dome in Hiroshima and on the outer edge of Neusiedler See (Lake Fertő) cultural landscape (p. 36). Finally, there is a revealing study on possible consequences of skyscraper projects in Istanbul (pp. 159-164). We could also have reported about a whole series of other projects preoccupying the World Heritage Committee time and again, for instance possible threats to

the visual integrity of the Tower of London or about disastrous traffic projects, such as a highway project on the edge of the town wall cutting the ancient city of Damascus in two, or a motorway in Tyr (Lebanon) jeopardising archaeological sites. With regard to traffic projects our publication deals with some World Heritage cases, such as the successful protest against a road close to Humayun's Tomb in New Delhi (pp. 91/92) and the appeal against the destruction of the fishing port Tomo-no-Ura by a new road bridge (pp. 102/103); furthermore there is the possible impact of a tunnel for the Spanish high-speed train on the façade of the church of the Sagrada Familia in Barcelona (pp. 143-145) and finally a contribution on the dramatic history of the Waldschlösschen bridge project in the cultural landscape of the Dresden Elbe Valley (pp. 63/64, 70/71), the latter a project which hopefully can still be stopped.

To sum up, it can be said that the *Heritage at Risk Report 2006/2007* is proof that the situation of the cultural heritage is still highly critical in many regions of the world. While time and again billions are being invested into the preparation of war and destruction, the responsible often lack the necessary commitment when it comes to preserving the threatened heritage of past centuries and millennia. Therefore, we can only hope that the H@R report will inspire further commitments on national and international levels, generate new initiatives in preservation, and provide an additional positive impulse for existing institutions such as the ICOMOS-supported International Committee of the Blue Shield. The effect should also extend to international foundations that are involved in preservation such as the Getty Foundation or the World Monuments Fund. Their good example could also influence other internationally operating sponsors, now that there is also increased awareness of the economic importance of heritage conservation and its special role in terms of "sustainable development". In this sense, with its Heritage at Risk Report ICOMOS hopes not only to gain the moral support of the world public in the battle against all kinds of threats, but also to achieve practical results in co-operation with all forces that are interested in the preservation/conservation of the cultural heritage.

## Preventive Monitoring and World Heritage

One of the most essential tasks of ICOMOS within the framework of the World Heritage Convention of 1972 is our work as advisory body to the World Heritage Committee and to UNESCO on issues concerning the World Cultural Heritage, in particular the evaluation of monuments and sites that have been placed on the World Heritage List or are under consideration for listing. The mandate and function of the advisory bodies ICOMOS, IUCN and ICCROM result from articles 8 (3), 13 (7) and 14 (2) of the World Heritage Convention in connection with paragraphs 30 and 31 of the Operational Guidelines. One of the responsibilities of the advisory bodies is "to monitor the state of conservation of World Heritage properties" (OG § 31). The role of ICOMOS is described in paragraph 35: "The specific role of ICOMOS in relation to the Convention includes: evaluation of properties nominated for inscription on the World Heritage List, monitoring the state of conservation of World Heritage cultural properties, reviewing requests for International Assistance submitted by State Parties, and providing input and support for capacity-building activities" (OG § 35). Just as article 5 of the World Heritage Convention commits the State Parties to take care of the protection and conservation of the

entire cultural and natural heritage within their territories, i.e. not only of the individual World Heritage sites, every National Committee of ICOMOS also has - in accordance with article 4 of our Statutes - a special responsibility for the monuments and sites of its country, of course in cooperation with all institutions concerned with protection and conservation.

Under these circumstances, based on the different experiences in their countries, individual National Committees (see the examples of ICOMOS Germany, pp. 62-71 and ICOMOS Austria, pp. 35/36) have developed special initiatives for the monitoring of the state of conservation of World Heritage sites in their countries, and in reports they have pointed at the imminent dangers (some reports also published in our H@R series). All in all, this is a programme which could be called proactive or preventive monitoring. With its continuous observation such preventive monitoring differs from the Periodic Reporting described in the Operational Guidelines (OG V, 199-210) and from Reactive Monitoring (OG IV.A, 169-176). For this preventive monitoring refers not only to individual World Heritage sites, but in accordance with article 5 of the World Heritage Convention to the entire cultural heritage of the State Parties,- which means that ICOMOS with up to 8,000 members acts as a sort of general "monument watch" observing the state of conservation worldwide.

The obligation of the State Parties to do Periodic Reporting results from article 29 of the WH Convention, together with chapter V of the Operational Guidelines (OG § 190,191, and 199-210). Independently of the Periodic Reporting the World Heritage Centre is to be informed as part of Reactive Monitoring about exceptional circumstances or work "which may have an effect on the state of conservation of the property": According to the Operational Guidelines "Reactive Monitoring is the reporting by the Secretariat, other sectors of UNESCO and the Advisory Bodies to the Committee on the state of conservation of specific World Heritage properties that are under threat" (OG § 169). Reactive Monitoring comprises all procedures initiated by reports of the State Parties to the Convention or by information from a third party with regard to measures at or near World Heritage sites. The World Heritage Centre can consult the advisory bodies, i.e. ICOMOS, IUCN and ICCROM asking them for their evaluation.

Practice has shown, however, that the handling of the monitoring mandate in accordance with Reactive Monitoring does not always have the desired results. Especially in acute and problematic cases the whole procedure has proved to be too slow and can only be applied in particularly serious cases. However, with the state of conservation of every World Heritage site bigger or smaller problems and threats may occur which are either not sufficiently taken care of or not recognised early enough by the State Parties or by the authorities for protection and conservation of monuments and sites. All in all, these are an abundance of sometimes very acute threats to the historic fabric, and normally these problems are not mentioned in the process of Periodic Reporting, nor can they be solved in time within Reactive Monitoring. Especially at extensive sites values defining World Heritage can be affected by an immense number of plans and projects. This applies mostly to towns and landscapes which in accordance with the Operational Guidelines are defined as cultural landscapes, as historic towns and town centres or heritage routes (OG Annex 3 – 10, 14, 22/23).

Therefore, in this wide area of conservation problems a continuous proactive observation has to take place, i.e. preventive monitoring, which takes into consideration the more general conservation concerns and the special criteria of the World

Heritage justifying the Outstanding Universal Value. As far as the World Cultural Heritage is concerned, this task can only be tackled by the advisory body ICOMOS and its worldwide net of 8000 members organised in more than 150 national and international committees. The corresponding mandate can be deduced from the above-mentioned articles of the World Heritage Convention, together with the mandate to be found in the Operational Guidelines “to monitor the state of conservation of World Heritage properties” (OG § 31).

It is very much to be hoped that all National Committees of ICOMOS, in special cases supported by the International Scientific Committees, will attend to the task of Preventive Monitoring in the future. After all, the National Committees, which have to look after the state of conservation of the entire stock of monuments and sites in their country, are our first contacts on the national level. It is also easier for the National Committees to get at the necessary information on the state of conservation of World Heritage sites in their country. And they can report on all current threats and problems. The reports by the National Committees will be sent to the International Secretariat of ICOMOS so that our headquarters in Paris can decide how to inform the World Heritage Centre. Then in particularly serious cases the procedure described above as Reactive Monitoring can be the result. In any case, from our experience, involving the ICOMOS National Committees as early as possible with the task of Preventive Monitoring will make it possible in many cases to avoid threats and conflicts with other interests through appropriate counselling. And as some examples in the *Heritage at Risk Report 2006/2007* are showing – for example the changes to the plans for a highway near Humayun’s Tomb in New Delhi (pp. 91/92) or the case of the cluster of high-rise buildings affecting Cologne Cathedral (p. 62) – a public discussion initiated by ICOMOS can at least result in acceptable compromises.

## **Acknowledgements**

The *Heritage at Risk Report 2006/2007*, produced under the guidance of the undersigned President of ICOMOS, includes not only contributions from national and international ICOMOS committees, but also several reports by individual experts and uses quotations from different expertises, statements, articles and press releases. Thanking all colleagues who contributed as authors to this publication and made their pictures available to us, it is also noted, in line with ICOMOS policy, that the texts and information provided for this publication reflect the independent view of each committee and the different authors. Our editorial team had very committed support from an Australian colleague, Susan Duyker, who edited many of the English texts and, together with Pamela Jerome, took care of the climate change papers. John Ziesemer was in charge of the overall production of this publication and did quite a number of translations. I also would like to thank Ioana Cisek from the ICOMOS Secretariat in Munich for her untiring help, as well as Gaia Jungeblodt and the staff of the International Secretariat in Paris, especially José Garcia who added the material to the ICOMOS website. Like the previous editions this report is also available on the internet at [www.international.icomos.org/risk](http://www.international.icomos.org/risk).

The publication of the *Heritage at Risk Report 2006/2007* would not have been possible without the financial support given thanks to the accord cadre 2006/2007 with the World Heritage Centre (Cultural Heritage Division) and I want to thank especially Madame Françoise Rivière, Assistant Director-General for Culture, who as successor of Mounir Bouchenaki also wrote the Foreword. Finally, I wish to extend my thanks to the German Federal Commissioner for Cultural Affairs and the Media who helped again to provide the necessary financial and organisational framework of this publication.

Prof. Dr. Michael Petzet  
President of ICOMOS

## INTRODUCTION

Ce rapport mondial 2006/2007 de l'ICOMOS sur les Monuments et les Sites en danger est le dernier volume de ce qui est déjà une série complète de rapports Mondiaux, commencée en 2000 et suivie par les volumes *H@R 2001/2002*, *H@R 2002/2003* et *H@R 2004/2005*. Jusqu'à maintenant, cette série a été aussi complétée par trois éditions spéciales: l'édition spéciale *H@R 2006 Patrimoine culturel subaquatique en péril: gérer les impacts naturels et humains*, l'édition spéciale *H@R 2006 Patrimoine soviétique et modernisme européen* et l'édition spéciale *H@R 2007 Catastrophes naturelles et patrimoine culturel*. Prochainement, une autre édition spéciale *H@R* sur le travail de l'ICOMOS en Afghanistan, c'est-à-dire sur le sauvetage des fragments des Bouddhas de Bamiyan, sera publiée. Grâce à une idée lancée au tournant du millénaire sur mon initiative et celle du Secrétaire Général Dinu Bumbaru et de l'ancien Vice-président Sheridan Burke, « Heritage at Risk » est devenu un emblème bien connu dans le monde entier, comme l'a démontré par exemple, la conférence internationale couronnée de succès: *Heritage at Risk – Conservation de l'Architecture du XXe siècle et Patrimoine mondial*, qui s'est déroulée à Moscou le 18 avril 2006 à l'occasion de la Journée Internationale des Monuments et des Sites. La prochaine publication spéciale *H@R* qui résume les thèmes de cette conférence traite surtout des menaces sur les témoignages de l'architecture russe d'avant-garde des années 1920. Ce volume et les éditions spéciales *H@R* sur le patrimoine subaquatique et sur les désastres naturels complètent les autres publications *H@R* annuelles ou bisannuelles avec leurs rapports sur des sujets différents dans toutes les régions du monde.

### Heritage at Risk

Le nouveau Rapport mondial 2006/2007 est constitué de contributions d'environ 40 pays, complétées par des rapports thématiques de Comités Internationaux (archéologie subaquatique, art rupestre, architecture vernaculaire, questions légales et patrimoine polaire) et par 12 rapports sur un thème d'actualité spécial dans le monde entier: le changement climatique global (pp. 191-226). Jusque récemment, ce sujet était rarement abordé au niveau international pour ce qui est de la protection du patrimoine culturel et la conservation. Les contributions sur le changement climatique traitent, notamment, des aspects fondamentaux des menaces qui pèsent sur notre patrimoine culturel actuel et futur (« tout patrimoine culturel est-il en danger? »), les changements dans les régions polaires, des exemples comme l'impact sur les tombes gelées dans les Montagnes de l'Altaï, des désastres comme les incendies en Australie et en Grèce, et l'impact de l'ouragan Katrina sur la région de la Nouvelle-Orléans. La contribution sur « Amazonie, monument de la nature » (pp. 40/41) est un autre thème particulier sur la corrélation entre la culture et la nature. En mettant en lumière cette corrélation sous un angle nouveau, cet article sur l'Amazonie espère attirer plus d'attention sur le thème crucial de la préservation de la forêt tropicale humide amazonienne - un sujet qui dans la discussion internationale récente sur le changement climatique global a été injustement négligé. De cette façon, le thème de la journée internationale des Monuments et des Sites de l'année dernière, « Paysages culturels et monuments de la nature », va ouvrir de nouvelles perspectives pour notre travail, si – ensemble

avec d'autres catégories de monuments de la nature, comme des rochers célèbres, des cavernes, des arbres ou des chutes d'eau – nous considérons la forêt tropicale humide sud-américaine, probablement le plus grand monument de la nature, comme un phénomène extraordinaire combinant histoire naturelle et culturelle. Ici nous avons à la fois un patrimoine naturel et culturel en danger.

Le rapport annuel de l'ICOMOS sur le Patrimoine en danger est destiné à mettre en évidence des problèmes et des questions menaçant des monuments et des sites dans le monde entier et, quand cela est possible de présenter des études de cas de divers pays. Cela rejoint les objectifs de l'ICOMOS de servir de forum pour le dialogue et l'échange professionnel et de disséminer des informations sur des principes, des techniques et sur la politique de conservation. Ce nouveau rapport ne peut bien sûr prétendre à l'exhaustivité. Mais, même si seul quelques uns de nos 150 Comités Nationaux et Internationaux ont participé à ce volume, quand nous faisons la somme de tous les rapports publiés durant les années passées et distribués via internet, nous obtenons une vue d'ensemble assez complète. L'analyse des rapports montre que, mis à part le risque général sur le patrimoine provenant des catastrophes naturelles et de la dégradation physique des structures, il y a certains comportements dans l'activité humaine qui mettent en danger notre patrimoine, par exemple la guerre et les conflits inter-ethniques, les risques de développement et d'autres risques déjà discutés en profondeur dans l'introduction du volume précédent (*H@R 2004/2005*, pp. 12-14).

Parmi les catastrophes naturelles présentées dans ce rapport 2006/2007, qui sont aussi discutées en détail dans l'édition spéciale *H@R 2007 sur les Catastrophes naturelles et le patrimoine culturel*, on trouve les incendies en Grèce (pp. 76, 220/221) et en Australie (pp. 218/219), l'ouragan Katrina dans la région de la Nouvelle-Orléans (pp. 167/168, 224-226), le tremblement de terre au Pérou (pp. 125-127) et un autre tremblement de terre en Iran (p. 93). Malheureusement, les risques liés à la guerre et aux conflits ethniques n'ont pas diminué, non plus. Ceux-ci incluent le désastre en Irak (pp. 94/95) et les dommages aux monuments et aux sites liés à la guerre au Liban (voir p. 107), mais aussi des actes incompréhensibles de vandalisme, comme la destruction totale de tous les monuments du cimetière de Djulfra (pp. 37/38).

Maintes et maintes fois, des menaces sérieuses sont causées par des barrages, par exemple en Turquie où Hasankeyf est inondé par le barrage Ilisu (pp. 156/157) et Allianoï par le barrage Yortanlı (pp. 157-159). Toutes nos protestations pour ces cas précis furent vaines. Comme dans des rapports précédents nous nous sommes aussi trouvés confrontés à maintes reprises aux menaces sur des sites archéologiques, comme l'ancien Diolkos en Grèce (pp. 74-76) et sur des paysages culturels ruraux, dont l'intégrité est sérieusement en danger en raison des changements dans la pratique agricole et des changements dans le style de vie et la technologie, mais en particulier parce que des bâtiments vernaculaires traditionnels et des techniques de construction disparaissent de façon croissante (sur l'architecture d'adobe au Mexique voir pp. 112-114), sur l'architecture vernaculaire en danger voir également pp. 181/182: et encore, des menaces sur le patrimoine des manoirs Lithuaniens voir pp 108-110. Le même phénomène s'applique aux petits et grands ensembles - des villages aux centres villes historiques - où l'authenticité et l'intégrité sont mis à mal par des démolitions, des conversions d'usage, le renouvellement de quartiers entiers de ville et par des projets de circulation. Les

exemples donnés concernent des menaces qui pèsent sur la ligne des toits de Graz (p. 35), les pressions liées au développement en Argentine (pp. 21/22), dans les quartiers historiques de Budapest (pp. 80/81, 84-87), à Bratislava (pp. 128-140), dans la ville de Chisinau en Moldavie (pp. 115/116) et dans un grand nombre de villes espagnoles, comme Salamanque, Lugo, Séville et Tolède (voir pp. 141-149). Une attention particulière est portée aux projets de gratte-ciel mettant en danger l'intégrité visuelle même des lignes d'horizon de ville de renommée mondiale, des ensembles et des paysages culturels, par exemple l'ensemble de bâtiments à plusieurs étages derrière le Palais du Belvédère lié à la nouvelle gare principale de Vienne (pp. 33/34), le projet de gratte-ciel à Prague (p. 57), la Tour Gazprom prévue à Saint-Pétersbourg (pp. 131/132), les tours d'hôtel près du Dôme Genbaku à Hiroshima et à la limite du paysage culturel de Fertő / Neusiedlersee (p. 36). Enfin, une étude révélatrice analyse les conséquences possibles de projets de gratte-ciel à Istanbul (pp. 159-164). Nous aurions pu aussi aborder une série complète d'autres projets préoccupant à de nombreuses reprises le Comité du Patrimoine mondial, par exemple des menaces possibles sur l'intégrité visuelle de la Tour de Londres ou des projets de circulation désastreux, comme un projet de route nationale en bordure de la ville de Damas qui la sépare en deux, ou une autoroute à Tyr (Liban) mettant en péril des sites archéologiques. En ce qui concerne les projets de circulation, notre publication traite de quelques cas du Patrimoine mondial, comme la protestation couronnée de succès contre une route proche du Tombeau d'Humayun à New Delhi (pp. 91/92) et l'appel contre la destruction du port de pêche de Tomo-no-Ura par un nouveau pont routier (pp. 102/103); de plus, est abordé l'impact possible d'un tunnel ferroviaire pour le train à grande vitesse espagnol sur l'église de la Sagrada Familia à Barcelone (pp. 143-145) et finalement une contribution traite de l'histoire dramatique du projet du pont Waldschlösschen dans le paysage culturel de la Vallée de l'Elbe à Dresde (pp. 63/64, 70/71), lequel, avec un peu d'espoir, peut encore être arrêté.

Pour résumer, nous pouvons dire que le *rapport Heritage at Risk 2006/2007* est la preuve que la situation du patrimoine culturel est toujours sensiblement critique dans beaucoup de régions du monde. Tandis que l'on investit des milliards pour préparer la guerre et la destruction, les personnes responsables ne s'engagent pas souvent pour la préservation du patrimoine des siècles et des millénaires passés qui est menacé. C'est pourquoi nous pouvons seulement espérer que le rapport H@R inspirera de nouveaux engagements à des niveaux nationaux et internationaux, déclenchera de nouvelles initiatives dans le domaine de la conservation et fournira une impulsion positive supplémentaire aux institutions existantes comme le Comité international du Bouclier Bleu – soutenu par l'ICOMOS. L'effet devrait aussi s'étendre aux fondations internationales qui sont impliquées dans la conservation comme la Fondation Getty ou le *World Monuments Fund*. Leur exemple reconnu pourrait aussi influencer d'autres sponsors internationaux, maintenant qu'il existe également une conscience accrue de l'importance économique de la conservation du patrimoine et de son rôle particulier en termes « de développement durable ». Dans ce sens, avec son rapport *Heritage at Risk*, l'ICOMOS espère non seulement gagner l'appui moral de l'opinion mondiale dans la bataille contre toutes les sortes de menaces, mais aussi obtenir des résultats concrets en coopération avec toutes les forces qui sont intéressées par la préservation/protection du patrimoine culturel.

## Suivi préventif et Patrimoine mondial

L'une des tâches essentielles de l'ICOMOS dans le cadre de la Convention du Patrimoine mondial de 1972 est notre travail comme organisation consultative auprès du Comité du Patrimoine mondial et auprès de l'UNESCO sur des questions concernant le patrimoine culturel mondial, en particulier l'évaluation des monuments et des sites qui ont été inscrits sur la Liste du Patrimoine mondial ou sont proposés pour inscription. Le mandat et la fonction des organisations consultatives que sont l'ICOMOS, l'UICN et l'ICROM résultent des articles 8 (3), 13 (7) et 14 (2) de la Convention du Patrimoine mondial en rapport avec les paragraphes 30 et 31 des *Orientations devant guider la mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial*. L'une des responsabilités des organisations consultatives est de « contrôler l'état de conservation des biens du Patrimoine mondial » (OG § 31). Le rôle de l'ICOMOS est décrit au paragraphe 35: « Le rôle spécifique de l'ICOMOS dans le cadre de la *Convention* est le suivant: évaluer les biens proposés pour inscription sur la Liste du patrimoine mondial, assurer le suivi de l'état de conservation des biens du patrimoine mondial possédant une valeur culturelle, passer en revue les demandes d'assistance internationale présentées par les Etats parties et apporter sa contribution et son soutien aux activités de renforcement des capacités. » (OG § 35). Tout comme le spécifie l'article 5 de la Convention du Patrimoine mondial, les Etats parties s'occupent de la protection et de la conservation de la totalité du patrimoine culturel et naturel au sein de leurs territoires, c'est-à-dire pas uniquement des biens du Patrimoine mondial. Ainsi, chaque Comité National de l'ICOMOS a aussi - conformément à l'article 4 de nos statuts - une responsabilité spécifique en ce qui concerne les monuments et les sites de son pays, en coopération bien évidemment avec toutes les institutions concernées par la protection et la conservation.

Dans ces circonstances, basées sur les différentes expériences de leurs pays, des Comités Nationaux individuels (voir les exemples de ICOMOS Allemagne, pp. 62-71 et ICOMOS Autriche, pp. 35/36) ont développé des initiatives spéciales pour la gestion de l'état de conservation de biens du Patrimoine mondial dans leurs pays et ils ont indiqué les dangers imminents dans des rapports (quelques rapports ont aussi été publiés dans notre série H@R). En somme, c'est un programme qui pourrait être appelé « suivi préventif ». Avec un mécanisme d'observation continue, un tel suivi préventif diffère du rapport périodique tel qu'il est décrit dans les *Orientations* (OG V, 199-210) et du suivi réactif (OG IV.A, 169-176). Car ce suivi préventif se rapporte non seulement aux biens individuels du Patrimoine mondial, mais conformément à l'article 5 de la Convention du Patrimoine mondial à la totalité du patrimoine culturel des Etats parties, - ce qui signifie que l'ICOMOS avec ses 8 000 membres agit comme une sorte d'« observatoire général des monuments » scrutant l'état de conservation du patrimoine dans le monde entier.

L'obligation des Etats Parties de faire un rapport périodique résulte de l'article 29 de la Convention du Patrimoine mondial, et du chapitre V des *Orientations* (OG § 190,191 et 199-210). Indépendamment du rapport périodique, le Centre du Patrimoine mondial doit être informé, comme faisant partie du suivi réactif, des circonstances exceptionnelles ou du travail « qui peut avoir un effet sur l'état de conservation d'un bien » : selon les *Orientations*, « le suivi réactif est la soumission par le Secrétariat, d'autres secteurs de l'UNESCO et les Organisations consultatives au

Comité, de rapports sur l'état de conservation de certains biens du patrimoine mondial qui sont menacés » (OG § 169). Le suivi réactif comprend toutes les procédures amorcées par les rapports des Etats parties à la Convention ou par des informations d'une tierce partie en ce qui concerne des mesures dans ou près des biens du Patrimoine mondial. Le Centre du Patrimoine mondial peut consulter les organisations consultatives, c'est-à-dire l'ICOMOS, l'UICN et l'ICCROM en leur demandant leur évaluation de la situation.

La pratique a montré, cependant, que la gestion du mandat de suivi conformément au suivi réactif ne conduit pas toujours aux résultats escomptés. Notamment pour des cas très problématiques, la procédure complète s'est avérée être trop lente et elle ne peut être appliquée seulement que dans des cas précis. Cependant, avec l'état de conservation de chaque bien du Patrimoine mondial, des problèmes mineurs ou majeurs et des menaces peuvent apparaître s'ils ne sont pas traités suffisamment en amont ou s'ils n'ont pas été identifiés assez tôt par les Etats parties ou par les autorités pour la protection et la conservation des monuments et des sites. En résumé, il existe de multiples menaces parfois très aiguës qui pèsent sur le tissu historique et habituellement ces problèmes ne sont pas mentionnés dans le processus du rapport périodique ; ils ne peuvent être résolus non plus à temps au sein du suivi réactif. Notamment pour des biens étendus, les valeurs qui définissent leur statut en tant que Patrimoine mondial, peuvent être affectées par un grand nombre de plans et de projets. Cela s'applique surtout aux villes et aux paysages qui en conformité avec les *Orientations* sont définis comme étant des paysages culturels, des villes et des centres villes historiques ou des routes du patrimoine (OG Annexe 3 - 10, 14, 22/23).

Donc, dans ce vaste domaine des problèmes de la conservation, une observation dynamique continue doit avoir lieu, c'est-à-dire un suivi préventif, qui prend en considération les préoccupations plus générales de conservation et les critères spécifiques du Patrimoine mondial justifiant la Valeur Universelle Exceptionnelle. Dans la mesure où le patrimoine culturel mondial est concerné, cette tâche ne peut être prise en charge que par l'organisation consultative qu'est l'ICOMOS et son réseau mondial de 8 000 membres organisés dans plus de 150 Comités Nationaux et Internationaux. Le mandat correspondant peut se comprendre par les articles de la Convention du Patrimoine mondial mentionnés ci-dessus, ainsi que celui prescrit par les *Orientations* « de surveiller l'état de conservation des biens du Patrimoine mondial » (OG § 31).

Nous espérons que tous les Comités Nationaux de l'ICOMOS, dans des cas particuliers soutenus par les Comités Scientifiques Internationaux, seront attentifs à la tâche de suivi préventif à l'avenir. Après tout, les Comités Nationaux, qui doivent s'occuper de l'état de conservation de la totalité des monuments et des sites dans leur pays, sont nos premiers contacts au niveau national. Les Comités Nationaux peuvent également plus facilement obtenir les informations nécessaires sur l'état de conservation des biens du Patrimoine mondial dans leur pays. Et ils peuvent faire un rapport sur toutes les menaces et les problèmes actuels. Les rapports des Comités Nationaux seront envoyés au Secrétariat International de l'ICOMOS pour que notre siège à Paris puisse décider comment en

informer le Centre du Patrimoine mondial. Ensuite, dans des cas particulièrement sérieux, la procédure décrite ci-dessus comme le suivi réactif pourrait s'appliquer. De notre point de vue et par expérience, impliquer les Comités Nationaux de l'ICOMOS le plus tôt possible dans le suivi préventif, permettra, dans de nombreux cas, d'éviter des menaces et des conflits avec d'autres intérêts, grâce à des conseils appropriés.

Et comme le démontre quelques exemples tirés du *rapport Heritage at Risk 2006/2007* - par exemple les changements d'itinéraire d'une route nationale près du Tombeau d'Humayun à New Delhi (p. 91/92) ou le cas de l'ensemble de tours affectant la Cathédrale de Cologne (p. 62) - une discussion publique initiée par l'ICOMOS peut au moins aboutir à des compromis acceptables.

### Remerciements

Le rapport *Heritage at Risk 2006/2007* conçu sur les conseils du Président de l'ICOMOS, inclut non seulement des contributions de Comités Nationaux et Internationaux de l'ICOMOS, mais aussi plusieurs rapports d'experts individuels et reprend des citations de différentes expertises, déclarations, articles et communiqués de presse. En remerciant tous les collègues qui ont contribué comme auteurs à cette publication et ont rendu accessible leur « état des lieux » du patrimoine, il faut noter que, conformément à la politique de l'ICOMOS, les textes et les informations fournis dans cette publication reflètent la vision indépendante de chaque Comité et des différents auteurs.

Notre équipe de rédaction a reçu le soutien considérable d'une collègue australienne, Susan Duyker, qui a révisé de nombreux textes anglais et qui, avec Pamela Jerome, s'est occupée des textes sur le changement climatique. John Ziesemer a été responsable de la production générale de cette publication et a réalisé un grand nombre de traductions. Je voudrais aussi remercier Ioana Cisek du Secrétariat de l'ICOMOS à Munich pour son aide inépuisable, ainsi que Gaia Jungeblodt et le personnel du Secrétariat International à Paris, notamment José Garcia qui a placé la documentation sur le site web de l'ICOMOS. Comme pour les éditions précédentes, ce rapport est aussi disponible sur internet à l'adresse suivante : [www.international.icomos.org/risk](http://www.international.icomos.org/risk).

La publication du *Rapport Heritage at Risk 2006/2007* n'aurait pas été possible sans l'appui financier de l'accord cadre 2006/2007 du Centre du Patrimoine mondial (la Division du Patrimoine Culturel) et je tiens à remercier tout particulièrement Madame Françoise Rivière, Sous Directeur général pour la Culture, qui en tant que successeur de Mounir Bouchenaki a également écrit l'avant-propos.

Finalement, je veux remercier également le Commissaire Fédéral allemand pour les Affaires Culturelles et les Médias qui a fourni la structure financière et organisationnelle nécessaire à cette publication.

Prof. Dr. Michael Petzet  
Président de l'ICOMOS

## INTRODUCCIÓN

La presente edición de *ICOMOS World Report 2006/2007 on Monuments and Sites in Danger (Informe Mundial de ICOMOS 2006/2007 sobre Monumentos y Sitios en Peligro)* es el último volumen de una serie de Informes Mundiales que fue iniciada en el año 2000 y que ha incluido posteriormente los volúmenes *H@R 2001/2002*, *H@R 2002/2003* y *H@R 2004/2005*. Las series han sido complementadas hasta el momento por tres ediciones especiales: *H@R Special 2006 Underwater Cultural Heritage at Risk: Managing Natural and Human Impacts (H@R Especial 2006 Patrimonio cultural subacuático en peligro: gestión de los impactos natural y cultural)*, *H@R Special 2006 The Soviet Heritage and European Modernism (H@R Especial 2006 El patrimonio cultural soviético y el modernismo europeo)*, y *H@R Special 2007 Natural Disasters and Cultural Heritage (H@R Especial 2007 Los desastres naturales y el patrimonio cultural)*. Próximamente será editado otro *H@R Special (H@R Especial)* dedicado al trabajo realizado por ICOMOS en Afganistán, como por ejemplo, en la recuperación de los fragmentos de los Budas de Bamiyan. Gracias a una idea iniciada a la vuelta del siglo por quien suscribe junto con el Secretario General Dinu Bumbaru y la entonces Vicepresidenta Sheridan Burke, “Heritage at Risk” se ha convertido en un eslogan bien conocido en todo el mundo como mostró, por ejemplo, la exitosa conferencia internacional *Heritage at Risk – Preservation of 20<sup>th</sup>-Century Architecture and World Heritage*, que tuvo lugar en Moscú el 18 de abril de 2006 en ocasión del Día Internacional de los Monumentos y Sitios. La consecuente edición de *H@R Special* que incluye los tópicos desarrollados en dicha conferencia se ocupa sobre todo de las amenazas a los testimonios de la arquitectura rusa de vanguardia de los años veinte. Dicho volumen junto con los *H@R Specials* dedicados al patrimonio subacuático y a los desastres naturales complementan las demás publicaciones anuales o bianuales de *H@R* con sus correspondientes informes acerca de diferentes tópicos desde todas las regiones del mundo.

### Heritage at Risk

El nuevo *World Report 2006/2007* está constituido por contribuciones de unos 40 países, complementado por informes temáticos de varios Comités Científicos Internacionales: arqueología subacuática, arte rupestre, arquitectura vernácula, legislación y patrimonio polar. Se incluyen, asimismo, doce informes que se ocupan especialmente de un tema de interés mundial: el cambio climático (pp. 191-226). Este tema ha sido hasta hace poco escasamente atendido internacionalmente en lo que se refiere a la protección y la conservación del patrimonio cultural. Los artículos sobre el cambio climático se ocupan, por ejemplo, de las principales consideraciones en cuanto a las amenazas a nuestro patrimonio cultural en el presente y en el futuro « “every cultural heritage at risk?” (“¿todo el patrimonio cultural en peligro?”) », cambios en las regiones polares, ejemplos tales como el impacto en las tumbas congeladas de los Montes Altai, desastres como los incendios en Australia y Grecia, así como el impacto del huracán Katrina en el área de Nueva Orleans. La contribución acerca de “Amazonia, Monument of Nature” (“Amazonia, Monumento de la Naturaleza”, pp. 40/41) es otro enfoque especial referido a la relación entre cultura y naturaleza. Al poner la mirada a esta relación desde un nuevo

ángulo, este artículo sobre la Amazonia trata de llamar la atención sobre el tema tan crucial de la preservación de la selva amazónica, un tópico injustamente ignorado en la discusión de nivel mundial acerca del cambio climático. Así, el tema del pasado Día Internacional de los Monumentos y Sitios, “Paisajes Culturales y Monumentos de la Naturaleza”, abrirá nuevas perspectivas para nuestro trabajo si, junto con otras categorías de monumentos de la naturaleza, tales como las rocas, cuevas, árboles o cataratas famosas, consideramos la selva sudamericana, el mayor monumento de la naturaleza posible, como un extraordinario fenómeno que combina la historia natural y cultural. Aquí tenemos a la vez patrimonio natural y cultural en peligro.

El informe anual de ICOMOS sobre Patrimonio en Peligro pretende poner en relevancia problemas y emergencias que amenazan los monumentos y sitios alrededor del mundo, y, cuando sea posible, presentar casos de estudio de varios países. Con ello se alcanzan los objetivos de ICOMOS de servir como un foro para el diálogo y el intercambio profesionales, así como de difundir información acerca de los principios de la conservación, técnicas y políticas.

Este nuevo informe no pretende ser abarcador en todos los sentidos. Pero aunque una vez más solo algunos de nuestros más de 150 comités nacionales e internacionales han contribuido, cuando miramos todos los informes publicados en los pasados años y distribuidos por vía de Internet podemos llegar a tener una visión de conjunto. El análisis de los informes muestra que, aparte de los riesgos generales que afectan al patrimonio, tales como los desastres naturales y el envejecimiento físico de las estructuras, hay ciertos tipos de actividad humana que afectan nuestro patrimonio, tales como la guerra y los conflictos étnicos, el desarrollo y otros riesgos ya analizados en profundidad en la Introducción al volumen previo (*H@R 2004/2005*, pp. 12-14).

Entre los desastres naturales que aparecen en este informe 2006/2007, los cuales son también analizados en detalle en el *H@R Special 2007 Natural Disasters and Cultural Heritage*, se encuentran los incendios en Grecia (p. 76, 220/221) y Australia (pp. 218/219), el Huracán Katrina en la región de Nueva Orleans (pp. 167/168, 224-226), el terremoto de Perú (pp. 125-127), así como otro terremoto en Irán (p. 93). Lamentablemente tampoco han disminuido los riesgos derivados de la guerra y los conflictos étnicos. Estos incluyen el desastre en Irak (pp. 94/95), y los daños a monumentos y sitios relacionados con la guerra en el Líbano (ver p. 107), así como también actos incomprensibles de vandalismo, tales como la destrucción total de los monumentos del cementerio de Djulfá (pp. 37/38).

Ha pasado el tiempo y de nuevo se presentan serias amenazas causadas por presas, como por ejemplo, en Turquía, donde Hasankeyf está siendo inundado por la presa Ilisu (pp. 156/157) y Alliano por la presa Yortanlı (pp. 157-159). Estos son casos en los que todas nuestras protestas fueron en vano. Al igual que en anteriores informes, nos encontramos vez tras vez con amenazas a sitios arqueológicos, como por ejemplo, el antiguo Diolkos en Grecia (pp. 74-76), así como a paisajes culturales rurales, cuya integridad peligró seriamente como producto de los cambios en la práctica agrícola, los estilos de vida y la tecnología, pero en particular porque las formas y técnicas vernáculas tradicionales están desapareciendo cada vez más. Con respecto a la arquitectura mexicana de adobe, ver pp. 112-114; acerca de la arquitectura vernácula en peligro, ver además pp. 181/182; y acerca de las amenazas al patrimonio de los señoríos lituanos, véase pp. 108-110.

Lo mismo puede aplicarse a pequeños y grandes conjuntos, desde las aldeas hasta los centros históricos urbanos en los que la

autenticidad y la integridad se encuentran en peligro como producto de las demoliciones, reconversiones, renovación de barrios enteros y mediante los proyectos de reestructuración del tráfico vehicular. Constituyen ejemplos las amenazas al perfil urbano de Graz (p. 35), las presiones del desarrollo en Argentina (pp. 21/22), en los barrios históricos de Budapest (pp. 80/81, 84-87) y Bratislava (pp. 138-140), en la ciudad de Chisinau en Moldavia (pp. 115/116), y en un gran número de ciudades españolas como Salamanca, Lugo, Sevilla y Toledo (véase pp. 141-149). Se hace especial énfasis en proyectos para edificios en altura que ponen en peligro la integridad visual hasta de perfiles urbanos famosos mundialmente, conjuntos y paisajes culturales, como por ejemplo, el núcleo de torres detrás del Palacio de Belvedere, relacionado con la nueva Estación Principal de Viena (pp. 33/34), proyectos de rascacielos en Praga (p. 57), el plan para la torre de Gazprom en San Petersburgo (pp. 131/132), las torres hoteleras cerca de la cúpula de Genbaku en Hiroshima y en el borde exterior del paisaje cultural de Neusiedler See (Lago Fertő) (p. 36). Finalmente, hay un revelador estudio acerca de las consecuencias de los proyectos de rascacielos en Estambul (pp. 159-164). Podríamos también haber informado acerca de toda una serie de otros proyectos que preocupan de nuevo al Comité de Patrimonio Mundial, como por ejemplo, posibles amenazas a la integridad visual de la Torre de Londres o de desastrosos proyectos de reestructuración del tráfico como el de la carretera en el límite de la muralla de la ciudad, que corta en dos la ciudad antigua de Damasco, o una vía en Tiro (Líbano) que pone en peligro antiguos sitios arqueológicos. Con respecto a los proyectos viales, nuestra publicación se ocupa de algunos casos del Patrimonio Mundial, como la exitosa protesta contra la vía cercana a la tumba de Humayun en Nueva Delhi (pp. 91/92) y el llamamiento contra la destrucción del puerto pesquero de Tomo-no-Ura por un nuevo viaducto (pp. 102/103); más adelante, se expone el posible impacto que tendría sobre la fachada de la Iglesia de la Sagrada Familia en Barcelona (pp. 143-145), la construcción de un túnel para el tren de alta velocidad y, finalmente, se recoge una contribución acerca de la dramática historia del proyecto para el puente de Waldschlösschen en el paisaje cultural del Valle del Elba en Dresde (pp. 63/64, 70/71), proyecto que hay todavía esperanzas de que pueda ser detenido.

Resumiendo, puede decirse que *Heritage at Risk Report 2006/2007* demuestra que la situación del patrimonio cultural es altamente crítica en muchas regiones del mundo. Al mismo tiempo que se invierten tiempo y billones en los preparativos de guerra y destrucción, los responsables carecen del necesario compromiso en lo que se refiere al amenazado patrimonio de pasados siglos y milenios. Por tanto, solo podemos esperar que el informe de H@R inspire compromisos futuros en los niveles nacional e internacional, genere nuevas iniciativas para la preservación y provea de un positivo impulso adicional a las instituciones como el Comité Internacional del Escudo Azul, apoyada por ICOMOS. Este esfuerzo también deberá extenderse a las fundaciones internacionales que se encuentran involucradas en la preservación, tales como la Fundación Getty o el World Monuments Fund. Su buen ejemplo puede también influir en otros patrocinadores que operan internacionalmente en un momento en que se ha incrementado también el reconocimiento de la importancia económica de la conservación del patrimonio y el papel especial que desempeña en términos de "desarrollo sostenible". En este sentido, con su *Heritage at Risk Report*, ICOMOS espera ganar no solamente el apoyo material del público mundial en la batalla contra todo tipo de amenazas, sino además obtener resultados prácticos en cooperación con todas las fuerzas que están interesadas en la preservación - conservación del patrimonio cultural.

## Monitoreo Preventivo y Patrimonio Mundial

Una de las tareas más esenciales de ICOMOS dentro del marco de la Convención del Patrimonio Mundial de 1972 es nuestro trabajo como órgano consultivo del Comité de Patrimonio Mundial y de la UNESCO en temas concernientes al Patrimonio Cultural Mundial, en particular la evaluación de los monumentos y sitios que han sido incluidos en la Lista del Patrimonio Mundial o cuya inscripción está siendo considerada. El mandato y la función de los órganos consultivos ICOMOS, IUCN e ICCROM resulta de los artículos 8 (3), 13 (7) y 14 (2) de la Convención del Patrimonio Mundial que se encuentran relacionados con los párrafos 30 y 31 de las Directrices Prácticas. Una de las responsabilidades de los órganos consultivos es "supervisar el estado de conservación de los bienes del Patrimonio Mundial" (DP § 31). El papel de ICOMOS se describe en el párrafo 35: "En lo que se refiere a la Convención, la función concreta del ICOMOS consiste en: evaluar los bienes propuestos para ser incluidos en la Lista del Patrimonio Mundial, supervisar el estado de conservación de los bienes culturales del Patrimonio Mundial, estudiar las solicitudes de asistencia internacional presentadas por los Estados Partes y prestar su contribución y apoyo a las actividades de formación de capacidades" (DP § 35). Así como el artículo 5 de la Convención del Patrimonio Mundial solicita a los Estados Partes que se ocupen de la protección y conservación de todo el patrimonio cultural y natural dentro de sus territorios, no solo de las propiedades específicas inscritas en la Lista del Patrimonio Mundial, todos los Comités Nacionales de ICOMOS tienen, de acuerdo con el artículo 4 de nuestros Estatutos, una especial responsabilidad con respecto a los monumentos y sitios de su país, por supuesto en cooperación con todas las instituciones que se ocupan de la protección y la conservación. Bajo estas circunstancias, basadas en las diversas experiencias en sus respectivos países, los Comités Nacionales, como, por ejemplo, ICOMOS Alemania e ICOMOS Austria (véanse pp. 62-71 y pp. 35/36) han desarrollado sus propias iniciativas para el monitoreo del estado de conservación de las propiedades de sus países inscritas en la Lista del Patrimonio Mundial, y en informes al efecto han señalado los peligros inminentes. Algunos de dichos informes han sido publicados en nuestra serie H@R.

En general, éste es un programa que puede ser llamado monitoreo proactivo o preventivo. Como resultado de la observación continua, el monitoreo preventivo difiere del informe periódico descrito en las Directrices Prácticas (DP V, 199-210) y del monitoreo reactivo (DP IV.A, 169-176). Esta deferencia es debida a que este monitoreo preventivo se refiere no solo a los sitios específicos del Patrimonio Mundial, sino y de acuerdo con el artículo 5 de la Convención del Patrimonio Mundial, a todo el patrimonio cultural de los Estados Partes, lo que significa que ICOMOS, con hasta 8 000 miembros, actúa como una especie de "vigía de los monumentos", observando el estado de conservación en todo el mundo.

La obligación de los Estados Partes de hacer reportes periódicos es un resultado del artículo 29 de la Convención del Patrimonio Mundial, junto con el capítulo V de las Directrices Prácticas (DP § 190, 191 y 199-210). Independientemente del reporte periódico, el Centro del Patrimonio Mundial debe ser informado como parte del monitoreo reactivo, acerca de las circunstancias excepcionales o de que se emprendan obras "que pudieran tener consecuencias en el estado de conservación del bien". De acuerdo con las Directrices Prácticas "El Monitoreo reactivo consiste en la presentación al Comité, por la Secretaría, otros sectores de la UNESCO y los organismos consultivos, de informes sobre el estado de conser-



vación de determinados bienes del Patrimonio Mundial amenazados" (DP § 169). El monitoreo reactivo comprende todos los procesos iniciados por los informes de los Estados Partes de la Convención o por la información brindada por otra fuente con respecto a las medidas en o cerca de los sitios del Patrimonio Mundial. El Centro del Patrimonio Mundial puede consultar a los órganos consultivos como ICOMOS, IUCN e ICCROM para solicitar su evaluación.

Sin embargo, la práctica ha demostrado que la realización del seguimiento basado en el monitoreo reactivo no siempre supone los resultados esperados. En casos agudamente problemáticos el procedimiento en general ha demostrado ser demasiado lento y puede ser aplicado solo en casos particularmente serios. Sin embargo, pueden ocurrir problemas y amenazas de mayor o menor envergadura en cada sitio del Patrimonio Mundial, que no sean tenidos en cuenta o reconocidos con suficiente antelación por el Estado Parte o por las autoridades responsables de la protección y conservación de los monumentos y sitios. Abundan las amenazas, en ocasiones muy agudas, al tejido histórico, mientras que estos problemas no son mencionados en el proceso de los reportes periódicos ni pueden ser solucionados en tiempo con el monitoreo reactivo. Los valores que definen el Patrimonio Mundial pueden ser afectados por un gran número de planes y proyectos, especialmente en los sitios de gran extensión. Esto ocurre principalmente en los casos de las ciudades y paisajes que, de acuerdo con las Directrices Prácticas, son definidos como paisajes culturales, ciudades históricas y centros de ciudad o rutas patrimoniales (DP Anexo 3 -10, 14, 22/23).

Por tanto, es necesario que en esta amplia área de problemas de conservación tenga lugar una observación proactiva continua, por ejemplo, monitoreo preventivo, que tome en consideración preocupaciones de índole más general con respecto a la conservación y los criterios específicos del Patrimonio Mundial que justifican el valor universal excepcional. En lo que concierne al Patrimonio Cultural Mundial, esta tarea solo puede ser llevada a cabo por el órgano consultivo ICOMOS y su red mundial de 8 000 miembros, organizada en más de 150 comités nacionales e internacionales. El correspondiente mandato puede ser deducido de los artículos de la Convención del Patrimonio Mundial anteriormente mencionados, así como el que se encuentra en las Directrices Prácticas: "supervisar el estado de conservación de los bienes del Patrimonio Mundial" (DP § 31).

Es de esperar que todos los Comités Nacionales de ICOMOS, en casos especiales apoyados por los Comités Científicos Internacionales, desempeñen en el futuro la tarea del monitoreo preventivo. Después de todo, los Comités Nacionales, que deben velar por todos los monumentos y sitios de su país, son nuestro primer contacto en el nivel nacional. Es además más fácil para un Comité Nacional, obtener la información sobre el estado de conservación de los sitios del Patrimonio Mundial en su país, así como informar acerca de las amenazas y problemas presentes. Los informes de los Comités Nacionales serán enviados al Secretariado

Internacional de ICOMOS en París, de manera tal que nuestra oficina pueda decidir cómo informar al Centro del Patrimonio Mundial. Entonces, en casos particularmente serios, el resultado puede ser el procedimiento descrito anteriormente como monitoreo reactivo. En cualquier caso y de acuerdo con nuestra experiencia, en la medida en que los Comités Nacionales se involucren lo antes posible en la tarea del monitoreo preventivo, se hará posible en muchos casos evitar, mediante un asesoramiento adecuado, las amenazas y conflictos con otros intereses. Como ejemplos de que una discusión pública iniciada por ICOMOS puede al menos dar como resultado compromisos aceptables, se muestran en el *Heritage at Risk Report 2006/2007* los cambios en los planes para una carretera cerca de la Tumba de Humayun en Nueva Delhi (pp. 91/92) o el caso del núcleo de edificios altos que afectaba a la catedral de Colonia (p. 62).

### Reconocimientos

El *Heritage at Risk Report 2006/2007*, elaborado bajo la dirección del abajo firmante Presidente de ICOMOS, incluye no solo contribuciones de comités nacionales e internacionales, sino varios informes de expertos y usa citas de diferentes trabajos científicos, planteamientos, artículos y notas de prensa. Al mismo tiempo que se agradece a todos los colegas que han contribuido como autores a esta publicación y facilitaron sus imágenes, se señala, en línea con la política de ICOMOS, que los textos y la información entregada para esta publicación reflejan el punto de vista independiente de cada comité y de los diferentes autores. Nuestro equipo editorial ha contado con el apoyo incondicional de la colega australiana Susan Duyker, quien editó muchos de los textos en inglés y, junto con Pamela Jerome, se ocupó de los documentos acerca del cambio climático. John Ziesemer estuvo a cargo de la producción general de esta publicación y realizó un gran número de traducciones. Quiero también agradecer a Ioana Cisek del Secretariado de ICOMOS en Munich por su ayuda incansable, así como a Gaia Jungeblodt y al staff del Secretariado Internacional de París, especialmente a José García, quien añadió el material al sitio WEB de ICOMOS. Como en previas ediciones, este informe se encuentra también disponible en [www.international.icomos.org/risk](http://www.international.icomos.org/risk).

La publicación de *Heritage at Risk Report 2006/2007* no habría sido posible sin el apoyo financiero gracias al acuerdo marco 2006/2007 con el Centro del Patrimonio Mundial (División de Patrimonio Cultural) y quiero agradecer especialmente a Madame Françoise Rivière, Asistente del Director General para la Cultura, quien, como sucesora de Mounir Bouchenaki también escribió el prefacio. Finalmente, quiero extender mi agradecimiento al Comisionado Federal de Alemania para Asuntos Culturales y los Medios, quien ayudó de nuevo en la gestión financiera y administrativa de esta publicación.

Prof. Dr. Michael Petzet  
Presidente de ICOMOS